



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.30/2002/9

28 January 2002

RUSSIAN  
Original: ENGLISH, FRENCH  
AND RUSSIAN

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Рабочая группа по таможенным вопросам,  
связанным с транспортом

Неофициальная специальная группа экспертов по процедуре  
таможенного транзита железнодорожным транспортом  
на основе накладной СМГС

(11 февраля 2002 года)

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ НЕОФИЦИАЛЬНОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ  
ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ ПО ПРОЦЕДУРЕ ТАМОЖЕННОГО ТРАНЗИТА  
ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫМ ТРАНСПОРТОМ НА ОСНОВЕ НАКЛАДНОЙ СМГС,**

**которая состоится во Дворце Наций в Женеве и начнет работу  
в понедельник, 11 февраля 2002 года, в 10 час. 00 мин.\***

\* По соображениям экономии делегатов просят приносить на заседания копии документов, указанных в настоящей предварительной повестке дня. В зале заседаний документация распространяться не будет. До сессии недостающие документы могут быть получены непосредственно в Отделе транспорта ЕЭК ООН (факс: +41-22-917-0039; электронная почта: [poul.hansen@unecsc.org](mailto:poul.hansen@unecsc.org)). Документы могут быть также извлечены из Web-сайта Отдела транспорта ЕЭК ООН в Интернете ([http://www.unecsc.org/trans/new\\_tir/welctir](http://www.unecsc.org/trans/new_tir/welctir)). В ходе сессии недостающие документы можно получить в секции распространения документов ЮНОГ (кабинет С.111, первый этаж, Дворец Наций, Женева).

В соответствии с процедурами аккредитации, применимыми в отношении всех совещаний, проводящихся во Дворце Наций, делегатам предлагается заполнить прилагаемый регистрационный бланк (имеется также на Web-сайте ЕЭК ООН ([www.unecsc.org](http://www.unecsc.org))) и направить надлежащим образом заполненный бланк в Отдел транспорта ЕЭК ООН не позднее чем за неделю до начала сессии либо по факсимильной связи (+41-22-917-0039), либо по электронной почте ([poul.hansen@unecsc.org](mailto:poul.hansen@unecsc.org)). В Женеве до начала сессии делегатов просят обратиться в Бюро выдачи пропусков и удостоверений личности Секции охраны и безопасности ЮНОГ, которое находится на вилле Ле-Фейантин (Villa Les Feuillantines) по адресу: 13 Avenue de la Paix (см. прилагаемый план) для выдачи пропуска. В случае затруднений просьба связаться по телефону с секретариатом ЕЭК ООН (внутренний телефон: 72433).

- |    |   |   |
|----|---|---|
| 1. | Утверждение повестки дня  | TRANS/WP.30/2002/9                                  |
| 2. | Выборы должностных лиц  |   |
| 3. | Введение и история вопроса  | TRANS/2001/10<br>TRANS/WP.30/194<br>TRANS/WP.30/192 |
| 4. | Повторный анализ положений проекта Конвенции о процедуре международного таможенного транзита при перевозке грузов железнодорожным транспортом с использованием накладной СМГС | TRANS/2001/10<br>TRANS/WP.30/2002/10                |
| 5. | Выводы  |   |

\* \* \*

## **1. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

Неофициальная специальная группа экспертов (далее – группа экспертов), возможно, пожелает утвердить повестку дня (TRANS/WP.30/2002/9).

## **2. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ**

В соответствии с правилами процедуры Комиссии и установившейся практикой группа экспертов должна избрать Председателя для ведения заседания.

## **3. ВВЕДЕНИЕ И ИСТОРИЯ ВОПРОСА**

Рабочая группа по таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30), на своей девяносто шестой сессии завершила работу по подготовке согласованных общеевропейских процедур таможенного транзита при международных железнодорожных перевозках путем разработки проектов двух конвенций: одной для стран с накладной СИМ и другой для стран с накладной СМГС.

В соответствии с решением Рабочей группы подготовленные ею с этой целью два проекта были направлены по дипломатическим каналам Договаривающимся сторонам Конвенции КОТИФ и Соглашения СМГС, соответственно, с просьбой изложить свои мнения относительно использованного подхода и предлагаемых в этих документах процедур таможенного транзита. На сегодняшний день секретариат получил около 10 ответов из Договаривающихся сторон.

На основе полученных комментариев и в соответствии с решением Комитета по внутреннему транспорту (ECE/TRANS/136) Рабочая группа на девяносто седьмой сессии решила не продолжать далее работу по разработке проекта конвенции на основе накладной КОТИФ. В то же время секретариату было поручено создать неофициальную специальную группу экспертов из заинтересованных стран и международных организаций для повторного анализа положений проекта конвенции на основе накладной СМГС и представить доработанный проект на рассмотрение Рабочей группы (TRANS/WP.30/198).

**4. ПОВТОРНЫЙ АНАЛИЗ ПОЛОЖЕНИЙ ПРОЕКТА КОНВЕНЦИИ О ПРОЦЕДУРЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ТАМОЖЕННОГО ТРАНЗИТА ПРИ ПЕРЕВОЗКЕ ГРУЗОВ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫМ ТРАНСПОРТОМ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ НАКЛАДНОЙ СМГС**

Группа экспертов должна подробно рассмотреть проект Конвенции и ее цели (TRANS/2001/10), для того чтобы внести свой вклад в завершение работы над проектом. Полный текст проекта Конвенции приведен в документе TRANS/2001/10. Замечания и предложения Договаривающихся сторон содержатся в документе TRANS/WP.30/2002/10.

**5. ВЫВОДЫ**

По окончании рассмотрения и подготовки окончательной редакции проекта Конвенции о таможенном транзите железнодорожным транспортом на основе накладной СМГС группе экспертов предлагается подготовить Рабочей группе рекомендацию о том, как в дальнейшем продолжать работу в этом направлении.

---



# UNITED NATIONS OFFICE AT GENEVA

## Conference Registration Form

*Please Print*

Title of the Conference      Date    11 February 2002

UNECE-WP.30 Informal Ad HocExpert Group on Customs Transit for Rail based on the SMGS

Delegation/Participant of Country, Organization or Agency

Participant

Mr.       Family Name      First Name

Mrs.            

Ms.

Participation Category

Head of Delegation <input type="checkbox"/>	Are you based in Geneva as a representative of your permanent mission ? <b>YES NO (delete non          applicable)</b>	Observer Organization <input type="checkbox"/>
Delegation Member <input type="checkbox"/>		NGO (ECOSOC Accred.) <input type="checkbox"/>
Observer Country <input type="checkbox"/>		Other (Please Specify Below) <input type="checkbox"/>
... <input type="checkbox"/>		
<b>Participating From / Until</b>		
From 11 February 2002		Until 11 February 2002

Document Language Preference    English     French     Other \_\_\_\_\_

Official Occupation (in own country)      Passport or ID Number      Valid Until

Official Telephone N°.      Fax N°.      E-mail Address

Permanent Official Address

Address in Geneva

Accompanied by Spouse    Yes     No

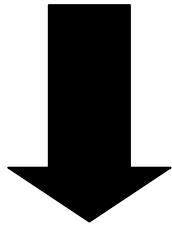
Family Name (Spouse)      First Name (Spouse)

<p><b>On Issue of ID Card</b></p> <p>Participant Signature</p> <p><input type="text"/></p> <p>Spouse Signature</p> <p><input type="text"/></p> <p>Date</p> <p><input type="text"/></p>	<p>Participant photograph if form is sent in advance of the conference date.</p> <p>Please PRINT your name on the reverse side of the photograph</p>	<p>Spouse photograph if form is sent in advance of the conference date.</p> <p>Please PRINT your name on the reverse side of the photograph</p>	<p><b>Security Use Only</b></p> <p>Card N°. Issued</p> <p><input type="text"/></p> <p>Initials, UN Official</p> <p><input type="text"/></p>
--	--	---	---

**Security Identification Section**

Open 0800 – 1700 non stop



**Villa  
Les Feuillantines**



**Security ID  
Section Entry**

**Entry for  
authorized  
persons only  
on foot**

**ENTRY/EXIT  
CARS AND  
PEDESTRIANS**

**SALLE DES  
ASSEMBLEES  
& Salle 16  
DOOR 13 OR 15**

**VILLA  
LE BOCAGE**

**DOOR 40  
SALLES  
17 TO 27  
  
XVII  
TO  
XXVII**

**DOOR 1  
SAFI**

**DOOR 11  
Security  
SALLES  
4 TO 12  
IV TO XII**

**LA PELOUSE**

**DOOR 2  
MEDICAL  
SERVICE  
  
SALLE  
C3 & A-R**

**DOOR 6  
DOOR 6  
NAVILLE  
POSTE  
BANK  
  
SALLES  
1 TO 3  
H3 & F3**

**DOOR 20  
BIBLIOTHEQUE  
LIBRARY**

